



大会
安全理事会

Distr.: General
26 November 2001
Chinese
Original: Arabic/English

大会

安全理事会

第五十六届会议

第五十六年

议程项目 25、27、35、39、41、42、78、
95、96、99、101、107、109、117、119 和 166

联合国不同文明之间对话年

社会发展问题世界首脑会议和
大会第二十四届特别会议成果的执行情况

联合国系统支持各国政府努力促进和
巩固新的民主政体或恢复民主的政体

建立全球伙伴关系

巴勒斯坦问题

中东局势

禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或
滥杀滥伤作用的常规武器公约

宏观经济政策问题

部门政策问题

发展方面的业务活动

包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和
被占领叙利亚戈兰的阿拉伯人民对其自然资源的永久主权

发展筹资的高级别国际政府间审议

国际老年人年的后续行动：第二次老龄问题世界大会

消除种族主义和种族歧视

人权问题

消除国际恐怖主义的措施

2001 年 11 月 26 日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函附上卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下 2001 年 11 月 19 日在多哈举行的卡塔尔国顾问委员会第十三届常会开幕式上的讲话（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 25、27、35、39、41、42、78、95、96、99、101、107、109、117、119 和 166 以及安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

纳赛尔·阿卜杜拉齐兹·**纳赛尔**（**签名**）

2001 年 11 月 26 日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：阿拉伯文]

埃米尔讲话全文

奉至仁至慈的真主之名，

以真主之名、并在真主的保佑下，我宣布顾问委员会第三十届常会开幕。

今天，我们与每年一样在这里聚集，开始顾问委员会新的一届会议。

顾问委员会对于加强有利于实现公众利益的客观对话，促进民众参与立法政策领域所起的作用，我们历来极为赞赏。

鉴于顾问委员会是国家体制发展中的一个关键阶段，我与各位以及公众一起盼望着永久宪法颁布后的阶段。受托起草宪法的委员会正作出可贵努力，力争按时完成起草工作，载入我们都希望看到的条款，以便建成一个能满足时代需要和应付今后人类进步成果的社会。我相信，顾问委员会在过去多年履行职责过程中形成的传统、以及它获得的各种宝贵经验，将为民选代表委员会奠定坚实基础。代表委员会不会凭空产生，或在永久宪法的各种条款中摸索，而是将在这些传统和成就中找到各种帮助和支持，使之避开种种陷阱，照亮其前进的道路，以便在真主保佑下实现我们期望的一切目标。

今年初，世界经济增长开始减缓，显露了萎缩的迹象。9 月 11 日事件对各种经济活动产生了不利影响，增加了工业化国家经济增长持续减缓的危险。

这一问题对世界上多数国家产生了不利影响。各种商品的价格、特别是石油价格因此下跌。年初以来世界经济增长减缓，对石油的需求大幅减少。石油价格预计近期不会稳定。虽然前一个时期较高的石油价格对我们产生了有利影响，但因石油价格较高而获得的额外收入，已用来支付过去数年的经常性预算赤字造成的一部分债务，并用作大型工业项目的资金。卡塔尔与世界上其他地区各国一样，未能免受这一危机的不利影响；而且由于全球石油需求下降，石油价格猛跌，预计国家收入将因此减少，经济增长率将放慢。

我国在实施加强国民经济的各种方案方面取得了巨大进展。油气工业部门持续增长。但我们未能实现中间产业和轻工业领域的目标。这些产业主要依赖私营部门的活动，因为这些产业不需要大量资本投入。为了促进私营部门在这一领域的作用，国家已买下工业发展银行的全部股权，以便创造适当机制，与私营部门合作执行有关项目。国家还将消除在这方面妨碍私营部门的行政和官僚障碍。

我们决心坚决维持依照核定方案和计划执行更多工业项目和发展基础设施的既定政策；提议制定必要的法律，鼓励外国直接投资；制定投资者有利可图的大量激励措施；并改善投资环境，使外国直接投资更多地参与经济项目。设立经

济和投资事务最高委员会，或许反映了我们希望支持和刺激经济发展进程的愿望，以便使经济基础多样化，应付新的全球发展的需要，并从不断涌现的各种机会中获益。

为了将国家的所有部门都纳入发展进程，政府正大力改造教育系统，在证明富有成效的国际顾问协助下提高科技水平。

我必须借此机会对几天前在多哈举行的世界贸易组织第四次部长级会议的宝贵成果表示满意，并衷心感谢对会议成功作出贡献的所有人、特别是志愿者在这方面作出的努力。

我们卡塔尔国与海湾、阿拉伯世界和伊斯兰世界的关系极为亲密。我们强调，我国最重要的外交政策优先目标，是加强与兄弟的海湾合作委员会各国的关系，扩大与这些国家的兄弟关系和一体化。我们盼望着预定在阿曼苏丹国举行的委员会首脑会议。我们希望，首脑会议取得成功和成果，对我们各国和各国人民产生积极影响。我们相信，会议发起人卡布斯·本·赛义德苏丹陛下将对会议的成功作出贡献，并帮助加强本地区人民的团结、促进其共同利益和目标。

我们都注意到，9月11日对美国发动的野蛮恐怖主义行动夺取了数以千计无辜平民的生命。我们最强烈地谴责这种行为，并强调，必须将肇事者追拿归案并绳之以法。全世界已认识到这种犯罪行为对人类前途、人类进步、人类幸福和世界稳定构成的危险，一致认为必须反击这种现象，消除世界上的恐怖主义罪恶。

穆斯林国家处于这场战斗的前沿。它们不仅于2001年10月在多哈举行的伊斯兰外交部长会议紧急会议上一致谴责这种罪恶的恐怖主义行为，而且在数年前就通过了制止恐怖主义公约草案，并敦促伊斯兰国家加入这项公约。但是，针对有人妄图以恐怖主义的指控污蔑阿拉伯人和穆斯林，阿拉伯国家和穆斯林国家不得不进行自卫。但恐怖主义不是一种特定宗教、一个特定地区或特定种族特有的现象，就象恐怖主义不符合宗教法的所有教义，特别是真正的伊斯兰教义，因为伊斯兰提倡仁慈、容忍和友爱，而不是提倡暴力、敌意和仇恨。我们希望阿拉伯国家和穆斯林国家采取有力步骤驳斥这种不公正指控。我们必须极其猛烈地反击这种指控，同时以针锋相对的方式进行客观对话，并展示伊斯兰的真正形象，阐明伊斯兰在人类文明中的作用。

阿拉伯国家和穆斯林国家采取的原则立场是，必须将作为罪恶现象的恐怖主义、与在军事占领枷锁下为解放自己的家园和行使不可剥夺的自决权而苦苦挣扎的人民的权利区分开来，因为这种权利是一系列国际盟约、首先是《联合国宪章》所保障的。我在联合国大会发言时，敦促必须在上述基础上准确界定恐怖主义。希望伊斯兰会议组织在这方面通过的定义，或许可以作为联合国在这方面开展的国际努力的起点，希望当前反击恐怖主义现象的斗争能在联合国领导下、根据对缔约国有约束力的一项国际公约进行。

我们呼吁国际社会消除世界紧张局势的根源，解决对国际和平与安全构成威胁、给极端行为和暴力行为提供肥沃土壤的长期问题。我们相信，公正、持久地解决巴勒斯坦问题，满足巴勒斯坦人民在自己的国土上建立以耶路撒冷为首都的独立国家的合理愿望，制止以色列对叙利亚戈兰高地的占领，以色列从黎巴嫩撤离到国际公认的边界，必将恢复中东的安全、稳定和安宁，使本地区各国人民无一例外地享有渴望多年的和平。

兄弟的伊拉克人民的严酷处境和极度苦难，使我们深感痛苦和悲哀。这就要求我们设法摆脱这种危急局势，拟订适当的政治解决办法，以确保维护伊拉克的统一、主权和独立，实现本地区的安全和稳定。此外，希望各方作出协调努力，解决失踪人员问题。

岁末即将来临。这一年，各式各样的事件此起彼伏，给世人带来了许多惊愕，出现了诸多与仁慈和宣扬和平的精神不符的悲剧。但我们必须向前走，继续创造一个更加繁荣的时代、一个更加美好的未来，用知识、信仰和人类自由、平静生活的权利武装自己。这将要求我们作出大量努力，具有献身精神。所以，让我们以饱满的决心和精神乐观地展望未来，因为只要有意志和决心，我们就能够为千秋万代建设我们国家的未来。
